

Bedienungsanleitung

Operation Manual



viessmann®

4641

H0 Licht-Ausfahrtsignal
Fahrbeginn: 1 SBB/RhB, Typ L
H0 Colour light departure signal,
aspect: 1 SBB/RhB, type L



1. Wichtige Hinweise / <i>Important information</i>	2
2. Einleitung / <i>Introduction</i>	2
3. Einbau / <i>Mounting</i>	3
4. Anschluss / <i>Connection</i>	3
5. Wartung / <i>Maintenance</i>	3
6. Technische Daten / <i>Technical data</i>	3

**Innovation,
die bewegt!**

1. Wichtige Hinweise

Bitte lesen Sie vor der ersten Anwendung des Produktes bzw. dessen Einbau diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Bewahren Sie diese auf, sie ist Teil des Produktes.

1.1 Sicherheitshinweise



Vorsicht:

Verletzungsgefahr!

Aufgrund der detaillierten Abbildung des Originals bzw. der vorgesehenen Verwendung kann das Produkt Spitzen, Kanten und abbruchgefährdete Teile aufweisen. Für die Montage sind Werkzeuge nötig.

Stromschlaggefahr!

Die Anschlussdrähte niemals in eine Steckdose einführen! Verwendetes Versorgungsgerät (Transformator, Netzteil) regelmäßig auf Schäden überprüfen. Bei Schäden am Versorgungsgerät dieses keinesfalls benutzen!

Alle Anschluss- und Montagearbeiten nur bei abgeschalteter Betriebsspannung durchführen!

Ausschließlich nach VDE/EN gefertigte Modellbahntransformatoren verwenden!

Stromquellen unbedingt so absichern, dass es bei einem Kurzschluss nicht zum Kabelbrand kommen kann.

1. Important information

Please read this manual completely and attentively before using the product for the first time. Keep this manual. It is part of the product.

1.1 Safety instructions



Caution:

Risk of injury!

Due to the detailed reproduction of the original and the intended use, this product can have peaks, edges and breakable parts. Tools are required for installation.

Electrical hazard!

Never put the connecting wires into a power socket! Regularly examine the transformer for damage. In case of any damage, do not use the transformer.

Make sure that the power supply is switched off when you mount the device and connect the cables!

Only use VDE/EN tested special model train transformers for the power supply!

The power sources must be protected to prevent the risk of burning cables.

1.2 Das Produkt richtig verwenden

Dieses Produkt ist bestimmt:

- Zum Einbau in Modelleisenbahnanlagen und Dioramen.
- Zum Anschluss an einen Modellbahntransformator (z. B. Art. 5200) bzw. an einer Modellbahnsteuerung mit zugelassener Betriebsspannung.
- Zum Betrieb in trockenen Räumen.

Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

1.3 Packungsinhalt überprüfen

Kontrollieren Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit:

- Signal mit Stecksocket und Anschlusskabeln
- Anleitung

1.2 Using the product for its correct purpose

This product is intended:

- For installation in model train layouts and dioramas.
- For connection to an authorized model train transformer (e. g. item 5200) or a digital command station.
- For operation in dry rooms only.

Using the product for any other purpose is not approved and is considered inappropriate. The manufacturer is not responsible for any damage resulting from the improper use of this product.

1.3 Checking the package contents

Check the contents of the package for completeness:

- Signal with plug-in socket and connection cables
- Manual

2. Einleitung

Das Vorbild

Die Schweizer Lichtsignale Typ L (auch "Leuchtsignale" genannt) gehören zu den klassischen Lichtsignalen im Schweizer Eisenbahnbetrieb und zeichnen sich durch ihre kompakte Bauweise sowie klare und gut erkennbare Anzeigen aus. Der filigrane Messingmast wird in Fotoätztechnik hergestellt. Originalgetreue Lackierung. Für alle Analog- und Digitalsysteme geeignet.

Das Modell

Der Messingmast wird in filigraner Fotoätztechnik hergestellt. Originalgetreue Lackierung. Für alle Analog- und Digitalsysteme geeignet. Wartungsfrei dank LED-Beleuchtung, Vorwiderstände bereits eingebaut. Einfache Montage und Anschluss mit Zylindersteckfuß.

2. Introduction

The prototype

The Swiss colour light signals type L, are part of the classic colour light signals used in Swiss railway operations. They are characterized by their compact design and clear, easily recognizable displays. The brass mast is produced using filigree photo-etching techniques. Authentic varnishing. Suitable for all analogue and digital systems.

The model

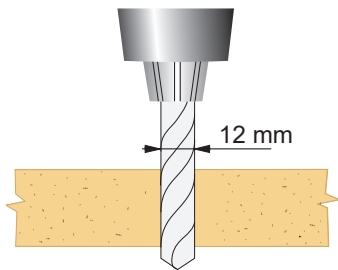
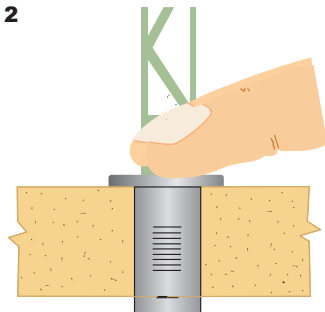
The signal mast is crafted from brass using filigree photo-etching technology. It features an authentic paint finish and is compatible with all analogue and digital systems. Maintenance-free due to LED lighting. Series resistors are pre-installed. Easy mounting and connection with cylinder plug-in socket.

3. Einbau

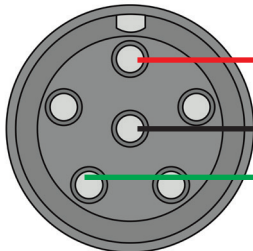
1. Bohren Sie an der Montagestelle ein Loch, Durchmesser 12 mm (Abb. 1).
2. Führen Sie den Sockel mit den Anschlusskabeln von oben durch das Loch. Richten Sie den Sockel aus, beachten Sie dabei die Nut im Sockel.
Der Sockel kann mit kleinen Holzschrauben oder durch Kleben an der Modellbahnanlage befestigt werden.
3. Abschließend muss das Signal nur noch in den Signalsockel eingeführt werden und ist sofort funktionstüchtig (Abb. 2).

3. Mounting

1. Drill a hole at the mounting location with a diameter of 12 mm (fig. 1).
2. Insert the socket with the connection cables from above through the hole. Align the socket properly, ensuring the notch in the base is correctly positioned.
The socket can be secured to the model railway layout using small wood screws or adhesive.
3. Finally, insert the signal into the signal socket. The signal is now fully operational (fig. 2).

Abb. 1**Fig. 1****Abb. 2****Fig. 2****Abb. 3**

Innenseite des Sockels
Inside of the socket



rotes Kabel / rote LED
red cable / red LED

schwarzes Kabel / + Pol
black cable / + pole

grünes Kabel / grüne LED
green cable / green LED

Fig. 3

4. Anschluss

Das Signal mit 16 – 24 Volt Gleich- oder Wechselspannung. Es hat einen gemeinsamen positiven Rückleiter und kann gemischt mit anderen Signalen verwendet werden.

Für die digitale Steuerung können Signaldecoder verschiedener Hersteller eingesetzt werden.

Wir empfehlen die Verwendung von Qdecodern der Qelectronics GmbH, Am Sandberg 7a, D-01259 Dresden Telefon: 0351 / 47942-250 Fax: 0351 / 47942-111 www.qdecoder.com

5. Wartung

Bei Reinigung, Transport oder Umbau der Anlage brauchen die Signale nur aus dem Sockel entnommen zu werden und bei Wiedereinbetriebnahme an den ursprünglichen Standort wieder eingesteckt werden. Der Schnellmontagesockel ist ein patentiertes Alphamodell-System.

Wichtig!

Beim Einstecken des Signals in den Sockel muss darauf geachtet werden, dass die kleine, am hinteren Teil des Signalfußes befindliche Nase in die Nut des Sockels eingeführt wird. Das Signal darf nicht im Sockel gedreht werden! Beim Herausnehmen muss das Signal am Mast angefasst und mit einer senkrechten Bewegung herausgezogen werden. Drehungen können Beschädigungen am Signal verursachen!

6. Technische Daten

Betriebsspannung: 16 – 24 V AC ~ / DC =
Stromaufnahme: ca. 20 mA
Vorwiderstände und Schutzdiode sind im Signalkopf enthalten

4. Connection

The signals operate with 16 – 24 volts DC or AC. They have a common positive return conductor and can be used in combination with other signals.

For digital control, signal decoders from various manufacturers can be used.

We recommend using Qdecoders from Qelectronics GmbH, Am Sandberg 7a, DE-01259 Dresden, Germany, phone: +49 351 47942-250, fax: +49 351 47942-111, www.qdecoder.com.

5. Maintenance

For cleaning, transport, or modifications to the layout, the signals can simply be removed from their socket and reinserted at the original location when they are put back into operation. The quick-mount socket is a patented Alphamodell system.

Important!

When inserting the signal into the signal socket, ensure that the small tab located at the rear of the signal base is properly aligned with the corresponding groove in the socket. The signal must not be rotated within the socket! When removing the signal, grasp it by the mast and pull it out vertically. Rotating the signal during removal may cause damage.

7. Technical data

Operating voltage: 16 – 24 V AC ~ / DC =
Operating current: ca. 20 mA
Series resistors and protection diode are integrated into the signal head

 Entsorgen Sie dieses Produkt nicht über den (unsortierten) Hausmüll, sondern führen Sie es der Wiederverwertung zu.

Do not dispose of this product through (unsorted) domestic waste, supply it to recycling instead.

Änderungen vorbehalten. Keine Haftung für Druckfehler und Irrtümer.

Die aktuelle Version der Anleitung finden Sie auf der Viessmann Homepage unter der Artikelnummer.

Subject to change without prior notice. No liability for mistakes and printing errors.

You will find the latest version of the manual on the Viessmann website using the item-No.

DE Modellbauartikel, kein Spielzeug! Nicht geeignet für Kinder unter 14 Jahren! Anleitung aufbewahren!

EN Model building item, not a toy! Not suitable for children under the age of 14 years! Keep these instructions!

FR Ce n'est pas un jouet! Ne convient pas aux enfants de moins de 14 ans! Conservez cette notice d'instructions!

PT Não é um brinquedo! Não aconselhável para menores de 14 anos! Conservar o manual de instruções!

NL Modelbouwartikel, geen speelgoed! Niet geschikt voor kinderen onder 14 jaar! Gebruiksaanwijzing bewaren!

IT Articolo di modellismo, non è un giocattolo! Non adatto a bambini al di sotto dei 14 anni! Conservare istruzioni per l'uso!

ES Artículo para modelismo ¡No es un juguete! No recomendado para menores de 14 años! Conserva las instrucciones de servicio!



viessmann Modelltechnik GmbH
 Bahnhofstraße 2a
 D - 35116 Hatzfeld-Reddighausen
 info@viessmann-modell.com
 +49 6452 9340-0
www.viessmann-modell.de



CE Made in Europe

83026
 Stand 01/sw
 06/2026
 Ho/Kf